

Abstrakt

Základem této bakalářské práce je překlad kapitoly z knihy *Soccernomics: Why Transfers Fail, Why Spain Rule the World and Other Curious Football Phenomena Explained* od dvojice autorů Simona Kupera a Stefana Szymanskiho z angličtiny do češtiny. Text překladu se týká analýzy pokutových kopů ve fotbale z hlediska teorie her. Překlad je následně rozebrán v komentáři, který se skládá z překladatelské analýzy, typologie překladatelských problémů a jejich řešení a typologie překladatelských posunů.

Klíčová slova: komentovaný překlad, překladatelské postupy, překladatelská analýza, fotbal, penalty, ekonomika, statistika, teorie her.